

E25 - Homecoming

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

SIGN This hideous world...

SIGN I cannot be stopped.

[00:07] Natsu

Fire Dragon King's Demolishing Fist!

[00:12] Gray

Long Sword of Ice Demon Zero!

[00:15] Wendy

Sky Dragon's Roar!

[00:17] Lucy

Aqua Metoria!

[00:19] Erza

Benizakura Slice!

[00:26] Gray

He took no damage?!

[00:28] Erza

Keep on attacking!

[00:34] Lucy

What is this light?!

[00:36] Wendy

It's a mass of magical energy!

[00:41] Natsu

What's going on?

[00:42] Gray

I can't move.

[00:46] Erza

I can't use magic!

[00:48] Lucy

What's happening?!

[00:50] Wendy

Ethernanos are too dense!

SIGN Homecoming

[02:38] Natsu

Damn you!

[02:40] Gray

We can't use magic because

there's too much magical energy?!

[02:45] Lucy

That doesn't make sense!

[02:48] Erza

Curse you!

[02:50] Irene/I

It's called overflow.

[02:52] Wendy/I

Irene-san!

[02:53] Irene/I

*Because the magical energy level
has reached its limit,*

[02:57] Irene/I

*your body is mistaking it
for having zero magical energy.*

[03:00] Wendy/I

What?

[03:01] Irene/I

*Imagine a meter that can
only display up to 99.*

[03:06] Irene/I

*When the value hits 100,
what do you think happens?*

[03:10] Wendy/I

Back to zero!

[03:11] Irene/I

Exactly.

[03:13] Irene/I

*So your body mistakenly thinks
you have zero magical energy.*

[03:18] Irene/I

But that's not really true.

[03:20] Irene/I

*The magical energy it creates has strengthened
your magical energy beyond your limit.*

[03:27] Irene/I

You need to let your body remember

[03:29] Irene/I

*how much hardship your body and the
magical energy inside it has overcome.*

[03:40] Irene/I

Then, all you need to do is realize...

[03:46] Wendy/I

This isn't my limit!

[03:57] Gray

Wendy?!

[03:58] Natsu

You've suddenly grown up?!

[04:00] Wendy

It's only temporary!

[04:03] Wendy

Everyone! This is just your body
misunderstanding the situation!

[04:08] Wendy

Your magical energy isn't zero.

[04:10] Wendy

It's actually beyond your limit!

[04:12] Erza

Beyond our limit?

[04:15] Wendy

Believe in your power!

[04:17] Wendy

Remember the battles we fought!

[04:23] Lucy

My magical energy...

[04:24] Gray

It's back? No, this is...

[04:28] Erza

Power beyond limits!

[04:30] Wendy

This state won't last long,
so take this chance!

[04:35] Natsu

All right!

[04:37] Lucy

Okay!

[04:38] Erza

My magical power is being honed sharper.

[04:40] Gray

Let's go!

SIGN Hideous...

[04:44] Natsu

Who cares if it's beautiful or hideous?

[04:47] Natsu

No matter what anyone says,
we'll forge the path we've chosen!

[04:53] Natsu

We are the wizards of Fairy Tail!

SIGN I-Impossible...

[05:09] Gray

Did we do it?

[05:10] Lucy

But the magical energy
of this place is still high!

[05:13] Erza

What's going on?

[05:15] Erza

We took down what seemed
to be the source of evil.

[05:19] Natsu

I'll just have to eat all
the excessive magical energy!

[05:22] Lucy

You can't!

[05:23] Wendy

We've done what we could.

[05:26] Wendy

Now we can only...

[05:28] Natsu

Get out of here!

[05:30] Gray

But we're underground!

[05:33] Natsu

I should have brought Happy along!

[05:36] Lucy

We'll be fine!

[05:37] Lucy

Virgo will make a path to the surface!

[05:46] Happy

Natsu, everyone...

[05:48] Charle

They must have done it.

[05:50] Touka

Incredible...

[05:54] Chief Maiden

You all... you felt it, yes?

[05:58] Priest 1

Y-Yes!

[05:59] Priest 2

An enormous amount of magical
energy just disappeared!

[06:02] Faris

Natsu-san and the others...

[06:04] Chief Maiden

Our Whiteout ancestors barely sealed Alta
Face, and those children managed to...

[06:12] Chief Maiden

No, we have to focus on stabilizing
the magical energy of this world!

[06:16] Faris/Maidens/Priests

Yes, ma'am!

[06:17] Chief Maiden

Let us pray and concentrate!

[06:21] Chief Maiden

With our power of Whiteout,
let us bring harmony to the world!

[06:25] Faris/Maidens/Priests

To the world!

[06:29] Lucy/I

*On this day, the magical energy
of Elentear surged greatly once,*

[06:33] Lucy/I

and then settled back down.

[06:37] Lucy/I

*With Alta Face gone, they will no longer
have to suffer from excessive magical energy.*

[06:47] Lucy/I

*Still, they need the help of Whiteout Village
to stabilize and harmonize magical energy,*

[06:53] Lucy/I

*so everyone in the village
will be busy for a while.*

[06:58] Lucy/I

*By the way, those who worked under Selene
were people of Elentear.*

[07:04] Lucy/I

*They were judged according
to the laws of Elentear and taken into custody.*

[07:08] Yoko

Tch. You'll pay for this.

[07:11] Hakune

Oh my, we're caught now.
What will happen to me?

[07:17] Mimi

Lucy.

[07:19] Mimi

Let's battle again someday!

[07:21] Lucy

Um, I'd rather we didn't...

[07:26] Lucy/I

*"You are the heroes who saved this village
and this world!" they said,*

[07:30] Lucy/I

and they held a feast in our honor.

[07:33] Lucy/I

*Natsu destroyed the buildings
that were just fixed.*

[07:36] Lucy/I

*Being naked was a heavier offense
than it is in Earthland,*

[07:41] Lucy/I

*and Erza trying to stop it
ended up causing a huge ruckus.*

[07:45] Lucy/I

It was a boisterous but heartwarming night.

[07:50] Lucy/I

*But everyone's still concerned about
Selene and Suzaku, who had vanished.*

[07:56] Lucy/I

Plus, another thing weighed on our minds.

[08:02] Lucy/I

*Since we came to a different
world without notice,*

[08:06] Lucy/I

the guild members must be waiting for us...

[08:09] Natsu

It's been real, but we're going to head back.

[08:12] Chief Maiden

*Really? You're welcome
to stay here forever though.*

[08:16] Gray

Stop clinging to me, Granny.

[08:18] Erza

We still must go.

[08:19] Erza

I'm sure this world will be fine.

[08:22] Touka

Happy-sama, I will miss you.

[08:27] Happy

I'll come to visit you again.

[08:29] Touka

You too, Charle-san.

[08:32] Touka

Please take good care of Happy-sama.

[08:34] Charle

I-I'm not his guardian, you know?

[08:40] Wendy

Faris-san?

[08:41] Faris

I have caused you so much trouble.

[08:47] Lucy

But it was to save this world, right?

[08:49] Erza

You were compelled by Selene.

[08:52] Erza

You should let it go.

[08:53] Faris

But I...

[08:57] Natsu

Then let me punch you once,
and we'll call it even.

[09:01] Lucy

No way!

[09:01] Lucy

You don't know how to hold back,
so I know you'll punch her for real!

[09:05] Lucy

She's a girl, you know?!

[09:07] Natsu

So what?

[09:09] Faris

Please do!

[09:10] Faris

Punch me until you are satisfied!

[09:13] Faris

I don't know how I can atone for my sin.

[09:18] Natsu

Okay! Then you've made up your mind.

[09:22] Lucy

Hey!

[09:24] Gray

Hey, Natsu.

[09:26] Wendy

Natsu-san, please don't!

[09:30] Natsu

Clench your teeth.

[09:34] Natsu

You manipulated my friends
and made us fight each other.

[09:40] Faris

Yes.

[09:41] Natsu

That...

[09:45] Natsu

was super awesome!

[09:49] Natsu

Man, it was so fun to finally go
all out against my friends again!

[09:54] Natsu

Actually, can you do it again?

[09:57] Natsu

Battle of Fairy Tail: Round Three!

[10:01] Gray

Jeez. I thought you were going to punch her.

[10:05] Natsu

I did, didn't I?

[10:06] Natsu

A big one!

[10:09] Natsu

A big thank-you to her heart!

[10:13] Faris

Why are you thanking me?

[10:16] Faris

I really don't understand.

[10:21] Lucy

That's Natsu for you.

[10:24] Lucy/I

Now we've returned to Earthland.

[10:30] Lucy/I

We've come back to our world.

[10:35] Lucy/I

The guild members were worried about us,

[10:41] Lucy/I

*but Loke, who was able to travel through
the Celestial World, kept them abreast.*

[10:48] Natsu

We're back!

[10:50] Happy

So good to see you!

[10:52] Makarov

Good to have you back.

[10:54] Mirajane

Welcome home.

[10:56] Juvia

Gray-sama!

[10:58] Gray

Juvia.

[11:00] Juvia

Are you hurt anywhere?

[11:02] Juvia

I can examine you,
so please take off your clothes!

[11:05] Gray

I'm fine. How have you been?

[11:08] Juvia

I've been so worried
that I made so many dolls of you!

[11:14] Gray

O-Okay.

[11:15] Warren

Is Gray acting differently toward Juvia now?

[11:19] Max

He is.

[11:21] Levy

Lu-chan, welcome home!

[11:23] Lucy

Levy-chan! How are you feeling?

[11:26] Levy

Totally fine.

[11:28] Natsu

Have you laid an egg yet?

[11:29] Lucy

Natsu, it's not an egg.

[11:32] Gajeel

Stop saying weird shit to her.

[11:35] Natsu

Huh? You wanna go, Gajeel?

[11:38] Natsu

I'm getting fired up!

[11:39] Gajeel

I'm not getting into a fight
over stupid stuff like a kid.

[11:44] Lucy

What's gotten into him?

[11:46] Lucy

He's acting like a grownup.

[11:48] Levy

I think he's growing up
a little, in his own way.

[11:52] Natsu

Oh? You're not gonna go, Gajeel-san?

[11:55] Natsu

Come on! Come on, come on.

[11:56] Gajeel

I-I'm not a kid anymore.

[11:58] Natsu

Come on! Come on...

[12:02] Gajeel

Salamander!

[12:03] Gajeel

I'm going to kill you!

[12:05] Natsu

Here we go!

[12:08] Lucy

"Growing up," huh?

[12:10] Levy

Sorry, I take that back.

[12:12] Makarov

Hey now!

[12:12] Warren

They haven't changed.

[12:13] Mirajane

Oh, my.

[12:14] Max

Right.

[12:16] Lily

Happy, Charle.

[12:17] Lily

What happened to Touka?

[12:19] Charle

She stayed in Elentear.

[12:22] Happy

Too bad, right?

[12:24] Lily

I see.

[12:25] Lily

I was hoping that she could be Laxus' partner, since he doesn't have an Exceed yet.

[12:30] Laxus

I don't need a cat.

[12:32] Evergreen

We are all he needs as his partners.

[12:35] Fried

I can become a cat if necessary.

[12:38] Evergreen

You'd look good as a cat.

[12:40] Elfman

Y-You think so?

[12:42] Fried

You went to Edolas too, didn't you?

[12:45] Lisanna

How was everyone there?

[12:47] Wendy

We didn't get to meet all of them, but they looked well.

[12:52] Wendy

They're living smart and crafty without magical energy.

[12:56] Lily

Prince... How was Mystogan?

[12:59] Charle

He's become an impressive king.

[13:03] Lucy

Oh, but guess what? Their Erza...

[13:06] Lily

Erza the Fairy Hunter? What of her?

[13:09] Lucy

She's turned into a maid...

[13:11] Erza

I'm surprised that you're still here.

[13:14] Jellal

Well, I couldn't leave without making sure that you got back safe, could I?

[13:19] Erza

And now the whole White Mage business is sorted out.

[13:24] Erza

About that. According to Faris, there is an actual White Mage apart from her,

[13:31] Erza

but they're missing in action.

[13:33] Jellal

That's fine.

[13:34] Jellal

It was this Faris character I was after.

[13:38] Jellal

She has returned to her world now, and is no longer hostile, correct?

[13:43] Erza

That's correct.

[13:46] Erza

Jellal, what are you going to do now?

[13:49] Jellal

In the magical world, there are still things shrouded in darkness.

[13:53] Jellal

I am going to...

[13:55] Erza

You don't need to burden yourself too much.

[13:58] Jellal

It doesn't matter how much pardon and forgiveness I may receive:

[14:03] Jellal

as long as there's darkness in this world, I will continue to fight.

[14:07] Erza

I thought you stopped punishing yourself.

[14:11] Jellal

This isn't a punishment.

[14:14] Jellal

It's how I live.

[14:19] Erza

Listen, Jellal.

[14:20] Erza

Can you not live that way by my side?

[14:28] Erza

Why not join Fairy Tail?

[14:33] Erza

Meredy, too, of course.

[14:35] Jellal

Well, but...

[14:39] Erza

You don't have to answer now.

[14:41] Erza

But can you give it a thought?

[14:44] Jellal

Yes... I will think about it.

[14:50] Georg

So this is Moon Dragon God Selene.

[14:53] Georg

How beautiful.

[14:55] Skullion

You really took down one of
the Five Dragon Gods?!

[14:59] Madmole

A-As expected of you, cha.

[15:01] Kiria

I could fall in love, Suzaku!

[15:03] Suzaku

A strong foe.

[15:05] Suzaku

I've never been up against someone
this strong, so my body is all busted up.

[15:10] Georg

When I consume her, I will gain
the power to travel through dimensions.

[15:17] Georg

Hold.

[15:18] Georg

How does it feel to be captured by humans?

[15:24] Selene

Are you the one who defeated Kurunugi?

[15:26] Georg

Huh? What does that mean?

[15:29] Suzaku

Affirmative.

[15:30] Suzaku

Georg-dono defeated Kurunugi,
and I consumed his flesh.

[15:36] Suzaku

You said Kurunugi was your son.

[15:41] Georg

That's perfect!

[15:42] Georg

After your child,
we'll consume you, the parent!

[15:46] Georg

It's hard to eat you when you look like that!

[15:48] Georg

Turn back to your monster form.

[15:51] Georg

I'll teach you the terror of humans!

[15:56] Madmole

Cha!

[15:57] Skullion

Master! Please don't provoke her!

[16:00] Kiria

There's no need to worry!

[16:02] Kiria

She lost to Suzaku, so she has
no chance against Georg-sama!

[16:07] Suzaku

Affirmative.

[16:08] Suzaku

Georg-dono's strength
far surpasses my own.

[16:11] Suzaku

You have no chance of winning, Selene.

[16:14] Georg

Very good! I was thinking
I could use some exercise.

[16:19] Georg

I'll show you the Dragon Slayer
Magic of the Four-Beast Dragon!

[16:26] Skullion

Master!

[16:27] Madmole

What just happened, cha?!

[16:29] Suzaku/I

I couldn't see it.

[16:31] Selene

He might have been a dumb son,
but he was one of my beloveds.

[16:37] Selene

I've avenged you, Kurunugi.

[16:39] Suzaku

Suspicion.

[16:41] Suzaku

Did you lose to me on purpose
in order to see Georg-dono?

[16:44] Selene

Thank you for showing me the way, Suzaku.

[16:49] Suzaku

Dissatisfaction.

[16:50] Suzaku

Were you not serious with our fight?

[16:53] Selene

No, I was, to some extent.

[16:57] Selene

In my human form, I cannot defeat you.

[17:00] Selene

I will admit that much.

[17:01] Selene

And you are, in a way, a part of my son.

[17:06] Selene

You didn't seriously think that humans
could defeat dragons, did you?

[17:13] Suzaku

I shall avenge my master here and now!

[17:16] Selene

Don't.

[17:17] Selene

Someone of your caliber must
know my strength in this form.

[17:23] Selene

And like I said, I recognize your skills.

[17:28] Selene

It would be a waste to kill you.

[17:30] Selene

Are there more in this guild
who are as strong as Suzaku?

[17:34] Madmole

W-We have three more.

[17:37] Selene

Three more?

[17:40] Selene

Humans who've consumed
dragon flesh are truly terrifying.

[17:45] Selene

Very well. I shall be
the new master of this guild.

[17:53] Suzaku

Negative.

[17:54] Suzaku

Do you mean to mock our guild?

[17:58] Selene

Kneel down, humans.

[18:04] Kiria

Screw you, Selene.

[18:07] Kiria

Our guild specializes in hunting dragons!

[18:13] Suzaku

Don't do it, Kiria!

[18:16] Skullion

What's that?!

[18:17] Madmole

A moon inside the guild?!

[18:21] Skullion

Kiria!

[18:23] Madmole

She disappeared, cha.

[18:24] Suzaku

You bastard!

[18:26] Selene

I haven't killed her.

[18:28] Selene

I only sent her to another dimension.

[18:30] Selene

I don't mind a tomboy like her.

[18:35] Suzaku

Return Kiria to us!

[18:37] Selene

That depends on how you respond.

[18:39] Selene

Acknowledge me as the master of this guild.

[18:45] Selene

It's not such a bad deal for you.

[18:48] Selene

I have information on dragons you seek.

[18:53] Selene

I'm telling you that I can help.

[18:57] Skullion

What?

[18:58] Madmole

What is your endgame, cha?!

[19:00] Selene

Distortion.

[19:02] Skullion

Distortion?

[19:04] Selene

Distortion is what creates power.

[19:07] Selene

A dragon and those who eat dragons
join hands to hunt more dragons.

[19:12] Selene

That distortion will become
the power for the world.

[19:16] Suzaku

Is it also your objective
to take down dragons?

[19:20] Selene

There are four dragons in this world
that are in my way.

[19:24] Selene

The Wood Dragon God, Aldoron.
That one died the other day.

[19:29] Selene

The Water Dragon God, Mercphobia.

[19:32] Selene

He lost his powers and became a human.

[19:35] Selene

We can put him on the back burner.

[19:37] Selene

The problem is the Metal Dragon God, Viernes,

[19:42] Selene

and the Fire Dragon God, Ignia.

[19:44] Selene

Unless we kill those two,
my world will not be complete.

[19:50] Selene

The world without dragons.
The world that's only for humans.

[19:56] Skullion

What will you gain from that?

[19:59] Selene

I shall live in that world as a human.

[20:02] Selene

As the human of supreme strength.

[20:06] Skullion

You wish to be a human?

[20:08] Selene

It's not that I want to.

[20:11] Selene

It is simply what the times call for.

[20:15] Selene

The days of dragons ended
four hundred years ago.

[20:19] Selene

Acnologia and the Five Dragon Gods
delayed the end for four hundred years.

[20:24] Selene

Now is the time to truly
end the days of dragons.

[20:29] Selene

Four hundred years...

[20:30] Selene

We, the Five Dragon Gods, have kept
each other in check as we distorted the world.

[20:36] Selene

Because our strengths were equal,

[20:38] Selene

if we fought against each other,
we'd risk destroying ourselves.

[20:43] Selene

And someone else might
try to profit from our fight.

[20:47] Selene

That has been the situation.

[20:49] Selene

However, I finally realized
the key to winning this battle.

[20:57] Selene

That was you, humans.

[21:00] Selene

With your powers,
I can beat Viernes and Ignia.

[21:05] Selene

They don't believe in the power of humans.

[21:08] Selene

But I do.

[21:11] Selene

Seeing Suzaku's power firsthand,
I am now convinced

[21:15] Selene

that if we work together,
we can change the world.

[21:20] Madmole

But...

[21:22] Suzaku

But you're the one
who took my master's life!

[21:25] Selene

In the same vein, I could say
that he took the life of my son.

[21:29] Selene

And why should you feel obligation to a man

[21:32] Selene

when all it took was my forefoot
to snuff him out?

[21:35] Selene

He was not worthy of leading you.

[21:40] Skullion

Kiria!

[21:42] Selene

If you want to avenge that man
after we defeat Viernes and Ignia,

[21:45] Selene

then I'll be happy to fight you
until you're satisfied.

[21:50] Selene

Until then, we are allies.

[21:54] Selene

So be proud.

[21:55] Selene

Enjoy the sense of superiority
of having a dragon backing you.

[21:59] Skullion

Ma'am!

[22:00] Madmole

O-Okay, cha.

[22:02] Skullion

For now, we will have to obey.

[22:05] Suzaku

Understood.

[22:08] Selene

First, summon those who are
of equal strength to Suzaku.

[22:12] Madmole

You mean the Dark Dragon-Slayer Knights?

[22:14] Selene

We will kill Elefseria to start.

[22:18] Skullion

Elefseria?

[22:20] Selene

He became a dragon
even though he was a human.

[22:23] Selene

A being similar to Acnologia.

[22:26] Selene

Honestly, I could kill him by myself,
but I would like to test your strengths.

[22:36] Makarov

You're leaving already?

[22:38] Natsu

Yeah, because this place
feels like our guild.

[22:42] Erza

If we stay longer,
it'll be hard to say goodbye.

[22:44] Lucy

I know!

[22:45] Lucy

This bar already feels like home.

[22:48] Mirajane

After a little more sightseeing,
we should head back to Magnolia, too.

[22:53] Juvia

Gray-sama, please don't go!

[22:57] Gray

I wish I didn't have to,

[22:59] Gray

but this is an important quest.

[23:01] Juvia

Juvia will follow you secretly!

[23:03] Gray

If you tell me that,
it's not "secretly," is it?

[23:06] Lily

Looking forward to
hearing your stories.

[23:09] Happy

Aye!

[23:10] Laxus

Wendy, you've grown up
since the last time I saw you.

[23:13] Elfman

A growth period of a man, huh?

[23:15] Wendy

No, I haven't grown much.

[23:18] Wendy

Oh, well, maybe a little bit?

[23:21] Charle

Let's go, Wendy.

[23:23] Natsu

Okay, then. I'll be seeing you!

[23:27] Lucy

We'll see you back at the guild!

[23:29] Warren/Max

Good luck!

[23:31] Fried

Take care.

[23:32] Elfman

Manly!

[23:32] Lucy/I

And so we departed, but Selene was missing,

[23:33] Lisanna/Levy/Evergreen

Come home soon!

[23:35] Juvia

Gray-sama!

[23:37] Lucy/I

*and we didn't know where
the other dragons were.*

[23:40] Lucy/I

*We decided to return to Elefseria
to report our progress so far*

[23:45] Lucy/I

and get more information.

Revision #1

Created 2025-06-07 18:06:08 UTC by whimsee

Updated 2025-06-07 18:06:08 UTC by whimsee